

JOURNAL DE MONACO

Bulletin Officiel de la Principauté

JOURNAL HEBDOMADAIRE PARAISSANT LE VENDREDI

DIRECTION - REDACTION - ADMINISTRATION MINISTÈRE D'ÉTAT - Place de la Visitation - B.P. 522 - MC 98015 MONACO CEDEX

Téléphone : 98.98.80.00 - Compte Chèque Postal 30 1947 T Marseille - ISSN 1010-8742

ABONNEMENT

1 an (à compter du 1 ^{er} Janvier)	
tarifs toutes taxes comprises :	
Monaco, France métropolitaine	
sans la propriété industrielle	71,00 €
avec la propriété industrielle	115,00 €
Etranger	
sans la propriété industrielle	84,00 €
avec la propriété industrielle	137,00 €
Etranger par avion	
sans la propriété industrielle	102,00 €
avec la propriété industrielle	166,00 €
Annexe de la "Propriété industrielle", seule	54,00 €

INSERTIONS LEGALES

la ligne hors taxes :	
Greffé Général - Parquet Général, Associations	
(constitutions, modifications, dissolutions)	7,90 €
Gérançes libres, locations gérançes	8,40 €
Commerces (cessions, etc...)	8,80 €
Sociétés (Statuts, convocations aux assemblées,	
avis financiers, etc...)	9,15 €

SOMMAIRE

ORDONNANCES SOUVERAINES

Ordonnance Souveraine n° 4.491 du 27 septembre 2013 portant élévation dans l'Ordre de Saint-Charles (p. 1927).

Ordonnance Souveraine n° 4.492 du 27 septembre 2013 portant nomination d'une Secrétaire à l'Administration des Biens de S.A.S. le Prince Souverain (p. 1927).

Ordonnance Souveraine n° 4.493 du 30 septembre 2013 portant nomination du Représentant Permanent Adjoint près l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (p. 1928).

Ordonnance Souveraine n° 4.494 du 30 septembre 2013 admettant une fonctionnaire à faire valoir ses droits à la retraite (p. 1928).

Ordonnance Souveraine n° 4.495 du 30 septembre 2013 admettant un fonctionnaire à faire valoir ses droits à la retraite et lui conférant l'honorariat (p. 1928).

Ordonnance Souveraine n° 4.496 du 30 septembre 2013 portant nomination et titularisation d'un Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique (p. 1929).

Ordonnance Souveraine n° 4.497 du 30 septembre 2013 portant nomination et titularisation d'un Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique (p. 1929).

Ordonnance Souveraine n° 4.498 du 30 septembre 2013 portant nomination d'un Administrateur Principal à la Direction de l'Environnement (p. 1930).

Ordonnance Souveraine n° 4.499 du 30 septembre 2013 portant nomination d'un Contrôleur au Service des Parkings Publics (p. 1930).

ARRÊTÉS MINISTÉRIELS

Arrêté Ministériel n° 2013-494 du 26 septembre 2013 modifiant l'arrêté ministériel n° 2002-434 du 16 juillet 2002 portant application de l'ordonnance souveraine n° 15.321 du 8 avril 2002 relative aux procédures de gel des fonds aux fins de lutte contre le terrorisme (p. 1931).

Arrêté Ministériel n° 2013-495 du 26 septembre 2013 portant autorisation et approbation des statuts de la société anonyme monégasque dénommée « VENTURI GRAND PRIX », au capital de 180.000 € (p. 1931).

Arrêté Ministériel n° 2013-496 du 27 septembre 2013 modifiant la nomenclature générale des analyses et examens de laboratoire (p. 1932).

Arrêté Ministériel n° 2013-497 du 30 septembre 2013 maintenant, sur sa demande, une fonctionnaire en position de disponibilité (p. 1936).

Arrêté Ministériel n° 2013-498 du 30 septembre 2013 approuvant le règlement d'attribution des bourses d'études (p. 1936).

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

Arrêté Municipal n° 2013-2999 du 30 septembre 2013 portant délégation de pouvoirs dans les fonctions de Maire (p. 1941).

Arrêté Municipal n° 2013-3031 du 30 septembre 2013 portant délégation de pouvoirs dans les fonctions de Maire (p. 1941).

AVIS ET COMMUNIQUÉS

MINISTÈRE D'ÉTAT

Secrétariat Général - Journal de Monaco.

Nouvelle édition de l'ouvrage «La Principauté de Monaco - l'Etat, Son Statut International, Ses Institutions» (p. 1942).

Mise en vente de l'ouvrage «The Principality of Monaco - State - International Status - Institutions» (p. 1942).

Modification de l'heure légale - Année 2013 (p. 1942).

Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique.

Avis de recrutement n° 2013-135 d'une Sténodactylographe à la Direction du Tourisme et des Congrès (p. 1942).

Avis de recrutement n° 2013-136 d'une Maîtresse de Maison au Foyer de l'Enfance Princesse Charlène de la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale (p. 1942).

Avis de recrutement n° 2013-137 de deux Cuisiniers au Foyer de l'Enfance Princesse Charlène relevant de la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale (p. 1943).

Avis de recrutement n° 2013-138 de cinq Jardiniers à la Direction de l'Aménagement Urbain (p. 1943).

Avis de recrutement n° 2013-139 d'un Agent d'accueil au Service des Parkings Publics (p. 1943).

DÉPARTEMENT DES FINANCES ET DE L'ÉCONOMIE

Administration des Domaines.

Mise à la location de deux locaux à usage commercial dans l'ensemble immobilier de la Z.A.C. Saint Antoine, avenue Marquet (p. 1944).

Direction de l'Habitat.

Offres de location en application de la loi n° 1.235 du 28 décembre 2000, modifiée, relative aux conditions de location de certains locaux à usage d'habitation construits ou achevés avant le 1er septembre 1947 (p. 1944).

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ

Direction de l'Action Sanitaire et Sociale.

Tour de garde des pharmacies - 4^{ème} trimestre 2013 - Modification (p. 1945).

DÉPARTEMENT DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Volontaires Internationaux de Monaco (VIM) - Appel à candidatures 2013 d'un Chargé de projets, rattaché au pôle formation et expertise - Association Bayti Casablanca, Maroc (p. 1945).

COMMISSION DE CONTRÔLE DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES

Délibération n° 2013-110 du 16 septembre 2013 de la Commission de Contrôle des Informations Nominatives portant avis favorable à la mise en œuvre du traitement automatisé d'informations nominatives ayant pour finalité « Permettre aux assurés dépendant du SPME de consulter la liste de leurs prestations médicales et d'en suivre le remboursement par téléservice », dénommé « remboursement des prestations médicales », du Service des Prestations Médicales de l'Etat, présenté par le Ministre d'Etat (p. 1946).

Décision en date du 1^{er} octobre 2013 de S.E. M. le Ministre d'Etat relative à la mise en œuvre, par le Service des Prestations Médicales de l'Etat, du traitement automatisé d'informations nominatives ayant pour finalité « Permettre aux assurés dépendant du SPME de consulter la liste de leurs prestations médicales et d'en suivre le remboursement par téléservice » dénommé « Remboursement des prestations médicales » (p. 1949).

Délibération n° 2013-111 du 16 septembre 2013 de la Commission de Contrôle des Informations Nominatives portant avis favorable à la mise en œuvre du traitement automatisé d'informations nominatives ayant pour finalité « Reconstitution des carrières des salariés de la Principauté affiliés au régime de retraite complémentaire obligatoire » présenté par la Caisse Autonome des Retraites (p. 1949).

Décision en date du 23 septembre 2013 de la Caisse Autonome des Retraites portant sur la mise en œuvre du traitement automatisé ayant pour finalité « Reconstitution des carrières des salariés de la Principauté affiliés au régime de retraite complémentaire obligatoire » (p. 1952).

Délibération n° 2013-116 du 16 septembre 2013 de la Commission de Contrôle des Informations Nominatives portant recommandation sur les traitements automatisés d'informations nominatives ayant pour finalité « la gestion des obligations issues de la réglementation dite « FATCA » (p. 1952).

INFORMATIONS (p. 1956).

INSERTIONS LÉGALES ET ANNONCES (p. 1958 à 1970)

Annexe au Journal de Monaco

Débats du Conseil National - 737^e séance. Séance publique du 4 décembre 2012 (p. 8127 à p. 8178).

ORDONNANCES SOUVERAINES

Ordonnance Souveraine n° 4.491 du 27 septembre 2013 portant élévation dans l'Ordre de Saint-Charles.

ALBERT II
PAR LA GRACE DE DIEU
PRINCE SOUVERAIN DE MONACO

Vu l'ordonnance du 16 janvier 1863 sur l'Ordre de Saint-Charles, modifiée ;

Vu l'ordonnance du 16 janvier 1863 fixant les statuts de l'Ordre de Saint-Charles, modifiée ;

Vu l'ordonnance n° 125 du 23 avril 1923 concernant les insignes de l'Ordre de Saint-Charles ;

Avons Ordonné et Ordonnons :

S.E. M. Noursoultan NAZARBAÏEV, Président de la République du Kazakhstan, est élevé à la dignité de Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles.

Notre Secrétaire d'Etat, Notre Directeur des Services Judiciaires, Notre Ministre d'Etat et le Chancelier de l'Ordre de Saint-Charles sont chargés, chacun en ce

qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Donné en Notre Palais à Monaco, le vingt-sept septembre deux mille treize.

ALBERT.

Par le Prince,
Le Secrétaire d'Etat :
J. BOISSON.

Ordonnance Souveraine n° 4.492 du 27 septembre 2013 portant nomination d'une Secrétaire à l'Administration des Biens de S.A.S. le Prince Souverain.

ALBERT II
PAR LA GRACE DE DIEU
PRINCE SOUVERAIN DE MONACO

Vu la Constitution ;

Vu la Décision Souveraine du 10 décembre 1982 portant statut des Membres de la Maison Souveraine ;

Vu Notre ordonnance n° 3.407 du 4 août 2011 ;

Avons Ordonné et Ordonnons :

Mlle Cécile GHIGLIONE, Secrétaire Particulière de S.A.S. la Princesse Charlène, Notre Epouse Bien-Aimée, est nommée Secrétaire à l'Administration de Nos Biens, à compter du 1^{er} octobre 2013.

Notre Secrétaire d'Etat, Notre Directeur des Services Judiciaires et Notre Ministre d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Donné en Notre Palais à Monaco, le vingt-sept septembre deux mille treize.

ALBERT.

Par le Prince,
Le Secrétaire d'Etat :
J. BOISSON.
